

RESSOURCES pour l'ENSEIGNEMENT du RUSSE dans le PRIMAIRE

Ressources pour le primaire proposées par le CNDP :

<http://www.primlangues.education.fr/php/index.php>

[Alphabet](#) [Animaux](#) [Artisanat](#) [BD](#) [Chansons](#) [Contes](#) [Cuisine](#) [Dictionnaires](#) [Films](#) [Géographie](#)
[Histoire](#) [Illustrations](#) [jeux](#) [Jeux de mots](#) [Pédagogie](#) [Vocabulaire](#)

Mise à jour : 24 octobre 2010

ALPHABET	
Jeu: les 33 lettres de l'alphabet sont données en désordre, il faut cliquer pour les placer dans des cases dans l'ordre alphabétique.	http://www.langintro.com/rintro/alphord2.htm
L'alphabet à détourner : l'enseignant clique sur une lettre, elle apparait en grand format, on peut jouer à qui sera le premier à la nommer.	http://www.raskraska.narod.ru/azbuka/azbuka.html
Alphabet sonore.	http://masterrussian.com/blalphabet.shtml
Très bel alphabet.	http://bomoonlight.ru/azbuka/a.html
Alphabet illustrant les personnages et objets des contes russes.	http://www.solnet.ee/sol/004/rr_011.html
ANIMAUX	
haut	
Le musée Darwin consacre quelques pages aux dinosaures avec d'excellents dessins. Les questions simples peuvent être devinées. L'enseignant traduira les réponses (très synthétiques).	http://www.darwin.museum.ru/expos/dino/r_main.asp
Jeu sur les animaux : en choisissant dans une liste les caractéristiques d'un animal (à cornes, mammifère, etc.) on peut le faire entrer dans son arche de Noë. Photos et	http://www.kokch.kts.ru/ark/ind2rr.htm

commentaires très attractifs.	
Zoo de Moscou.	http://www.zoo.ru/
Zoo de Saint-Pétersbourg.	http://www.spbzoo.ru/
Zoo d'Alma-Ata.	http://www.almatyzoo.nursat.kz/
ARTISANAT	haut
Oeufs peints d'Ukraine (Писанки)	http://www.cs.unc.edu/~yakowenk/pysanky.html
Пасхальные яйца	http://remesla.yaroslavl.ru/main/12.html
Oeufs de Fabergé	http://www.moscowkremlin.ru/faberge/faberge_r.html
Khokhloma	http://www.hohloma.nnov.ru/
Catalogue d'objets d'art	http://users.snip.net/~cheb/
Холуй	http://www.kholui.ru/
Самовары	http://samovar.holm.ru/
BD	haut
Ce site propose un riche assortiment de BD, dont beaucoup de séries. Plusieurs reprennent des contes populaires en les "modernisant". La série "Миллион лет до Нашей Эры" est particulièrement réussie.	http://www.kulichki.com/comics/
CHANSONS	haut
Chansons tirées des films pour enfants : Les musiciens de Brême, L'hiver à Prostokvachino, etc. Textes et musique.	http://songkino.ru/
Phonogrammes de chansons pour l'école.	http://www.debryansk.ru/~lpsch/mus/index.htm
Sur ce site consacré à Noël on trouve les chansons de circonstance (textes et musique).	http://www.happy-new-year.ru/s.html
KARAOKE	http://z.morozko.net/p/vre.html
CONTES à lire et à écouter	haut
Dans la revue "Почитай - ка" on trouve contes, anecdotes, récits, poésies...	http://www.cofe.ru/read-ka/

Enregistrements de contes : Библиотека сказок.	http://1001skazka.com/text.html
Enregistrement : "Доктор Айболит" Чуковского. et d'autres	http://shevchenko.26206.edusite.ru/p4aa1.html
Contes bilingues russes-français.	http://perso.wanadoo.fr/bernard.blion/Index.htm
Contes.	http://www.machaon.ru/kuski/sol/
Six livres de contes et poésies offerts par "The International Children's Digital Library"	http://www.childrenslibrary.org/
Autres contes populaires.	http://www.wowwi.orc.ru/folks/index.html
CUISINE	<u>haut</u>
Recettes de cuisine avec photos apprendre à différencier vatrouchki et pirojki.	http://www.good-cook.ru/vtoroe/vtoroe_096.shtml
Photos des plats et produits russes.	http://www.russianfoods.com/home/_rus_/
Recettes de cuisine avec photos.	http://www.cooking-book.ru/recepts/sbs/
Site de recettes de cuisine destinées aux enfants.	http://www.deol.ru/children/recept.htm
DICTIONNAIRES	<u>haut</u>
Dictionnaire en images et sons. Thèmes : les animaux, la nourriture, les moyens de transport!	http://www.coloradocollege.edu/dept/ru/dictionary/menus/mainmenu.html
Dictionnaire des mots scientifiques pour enfants (beaucoup de mots transparents).	http://www.nd.ru/dk/gloss.html
FILMS et DESSINS ANIMES	<u>haut</u>
Hérisson dans le brouillard (le)	http://hedgehoginmist.narod.ru/
Dessins animés en ligne.	http://www.multikov.net/
Dessins animés (dont Prostokvachino) au format Realvideo.	http://skazochki.narod.ru/video/menu.html
Séries : Ералаш. Films très courts avec dialogues destinés à l'apprentissage du russe pour débutants. Université de Cornell.	http://russian.dml.cornell.edu/brtf/films.htm
Dessins animés	www.klepa
Dessins animés	http://multer.ru/
GEOGRAPHIE	<u>haut</u>
Choisir "Интересности", puis rubrique "Рассказы о Земле", puis "Сколько материков у Земли" et "Как живет наша земля" Rubrique "Страны и города".	http://sashka.km.ru/

Apprendre à reconnaître la Mer d'Aral ou le delta de la Volga vus de l'espace. (photos satellites)	http://www.scanex.ru/ru/data/resurs-o1/index.html
HISTOIRE	haut
Choisir la rubrique "Интересности" puis "Рассказы о истории".	http://sashka.km.ru/
Musée des figures de cire: on fait connaissance avec les tsars.	http://www.wax.ru/
Cliquer sur "Интересности" puis "Семь чудес света". Les 7 merveilles du monde (photos et noms).	http://sashka.km.ru/
ILLUSTRATIONS : Dessins - images - photographies	haut
Photos de Russie (cliquer sur "archives") Le Kamtchatka, les animaux...	http://www.fadr.msu.ru/ecophoto/index.html
Illustrations représentant des costumes militaires historiques.	http://rpg.nsk.ru/texts/letopis/i.html
Cliquer sur Раскраска : on apprend le nom des contes et on peut mettre en couleurs Baba-Yaga, la princesse Grenouille ou Kolobok. D'autres planches permettent d'apprendre le nom des animaux ou des fleurs.	http://www.solnet.ee/sol/004/rr_011.html
Collection de samovars.	http://www.russamovar.ru/
Quelques illustrations pour raconter ou commenter l'histoire du "Доктор Айболит".	http://lukoshko.net/menuwall.shtml
Catalogues de voitures russes : Москвич, ГАЗ, ВАЗ, и.т.д.	http://retrocar.agava.ru/vaz.htm
Dessins d'enfants illustrant les héros des contes russes.	http://www.wowwi.orc.ru/paints/index.html
JEUX	haut
Des jeux divers et variés pour tous les âges.	http://www.forkids.ru/playroom/games/
A la rubrique "jeux " de ce site on peut trouver la description des jeux de plein air des enfants russes, tchouvaches, tatares, ukrainiens, etc.	http://www.cofe.ru/
Rubrique "Развивающие игры для всех" : une mine d'idées à adapter en cours de langue.	http://www.kindereducation.com/
Echiquier: on apprend le nom des pièces et on peut jouer une partie d'échecs.	http://www.kinder.ru/cgi-bin/chess.plx?bd=132
Des tests et devinettes amusants sur tous les sujets	http://children.kulichki.net/
Un dossier de Thémadoc consacré au jeu en classe de langue. II	http://www.crdp-

s'adapte parfaitement au russe.	limousin.fr/ressources/cddp23/cddp_eile/thema/presentation.html
JEUX de MOTS	<u>haut</u>
Dérivation: fabriquer des mots à partir de différents suffixes et préfixes.	http://www.soros.karelia.ru/projects/1998/atlant/help/page2.htm
Devinettes pour enfants classées par sujet : Дед Мороз, Елка, растения, снег...	http://uucyc.net/riddles.php
Lettres manquantes : retrouver le nom d'un conte sans les voyelles. Choisir "Отгадалки сказок". Викторины про Незнайку по книжке Н. Нососва "Незнайка на Луне".	http://kindergarden.ykt.ru/games/uznai.html
Mots croisés interactifs sur les dinosaures. Mots croisés interactifs inventés par des enfants	http://www.kostyor.ru/main.html
Palindromes.	http://children.kulichki.net/raznoe/palin7.htm
Pendu anglais-russe, facile et amusant avec un clavier virtuel et du vocabulaire élémentaire, souvent transparent.	http://langintro.com/rintro/ex2.htm
Pendu trilingue. Le thème "animal" est l'un des plus intéressants. Liste des animaux les plus connus; les autres thèmes portent sur les verbes, la maison et l'alimentation.	http://www.kokch.kts.ru/abcd/index.htm
Rébus très faciles.	http://ten2x5.narod.ru/klass/rebus1.jpg
Быки и коровы.	http://www.study.ru/fun/bk/
Виселица	http://www.study.ru/fun/hangman/index.php?lang_id=89
jeux	http://www.solnet.ee/ http://www.solnet.ee/games/index.html
Virelangues : скороговорки.	http://www.zovu.ru/humor/skoro.htm
Devinettes CONCOURS	http://www.websib.ru/fio/works/039/group3/klass5/primkonk.htm

PEDAGOGIE haut	
A la rubrique "Учись" on peut apprendre: l'alphabet, l'astronomie, l'heure, l'arithmétique, l'astronomie, l'heure, l'arithmétique, le code de la route, le nom des étoiles, les notes et les sons. La plupart des sujets proposent des animations commentées.	http://nachalka.info/uroki/
Site payant.	
Ressources pédagogiques russes pour l'école élémentaire. Certains documents peuvent être adaptés pour des élèves de CM2.	http://miksike.net/
Publication du CRDP de Reims. Enseigner à l'école primaire en France et en Russie : approches comparées Collection Journées d'études. (Sommaire et extrait)	http://crdp.ac-reims.fr/ressources/lib/Titres-reseau.htm?produits/pdt100.htm
Ce site propose des scenarii de fêtes pour l'école.	http://rukopis.newmail.ru/School%20holidays.htm
TESTS haut	
Test de personnalité	http://children.kulichki.net/vopros/opros.htm
Tests très divers en russe. Grande diversité de sujets, Certains sont simples. Grande commodité d'emploi.	http://www.kokch.kts.ru/stars/index.htm
VOCABULAIRE (tous les moyens pour enrichir son) haut	
CATALOGUES	
Ce catalogue de vêtement pour enfants permet d'apprendre le vocabulaire de l'habillement.	http://www.dioli.lpb.ru/?p=5965
Catalogue des fruits et légumes	http://www.gdn.ru/red.php
Cette centrale d'achats peut fournir un excellent moyen d'enrichir son vocabulaire. On lit tout d'abord la liste des peluches proposées à la vente. Beaucoup de mots transparents aident à la compréhension (бежевый, кенгуру). Si l'on clique sur la description l'illustration s'affiche et l'on peut vérifier ses connaissances.	http://www.webmarket.ru/
Une page mensuelle consacrée à une invention, à un inventeur. Pour les enfants. Schémas très clairs	http://www.nd.ru/dk/invention.html
Site de vente aux enchères. Permet de découvrir des objet et meubles authentiquement russes.	http://www.molotok.ru/

DESSINS haut	
Le guide du langage propose des planches de dessins sur une large palette de thèmes. Des info-bulles donnent le mot russe (en cyrillique). Les dessins toutefois ne représentent pas des réalités russes. Tout le vocabulaire est sonorisé.	http://www.languageguide.org/russian/index.jsp
Dessins russes originaux à imprimer et à colorier. Au passage de la souris le nom de l'objet s'affiche en anglais et en russe. Le site s'enrichit régulièrement.	http://www.raskraska.ru/main.html
ECRIRE haut	
On trouve là des cartes d'anniversaire à envoyer aux camarades de classe ou aux correspondants. On apprend à choisir la couleur de la carte et le morceau de musique qui va l'accompagner. Il est indispensable de guider le choix des enfants.	http://cards.yandex.ru/
	http://www.latin.ru/cards/moscuru.shtml
	http://www.virtualcard.ru/
Excellents tests basiques de français-russe ou russe-français	http://www.kokch.kts.ru/10words/index.htm
ENREGISTREMENTS haut	
Enregistrement du vocabulaire de base pour débutants.	http://www.langintro.com/rintro/toc.htm
FAMILLE haut	
Cliquer dans la colonne de gauche sur СХЕМА РОДСТВА. On peut agrandir le schéma et chaque enfant peut dresser son arbre généalogique et découvrir la richesse des termes désignant les liens de parenté en russe.	http://www.idea.dp.ua/baby/
Tous les prénoms de filles et de garçons mis en vers.	http://www.solnet.ee/names/id.html http://www.solnet.ee/names/im.html
GEOGRAPHIE haut	
La carte interactive de la colonie de vacances de l'Artek permet d'apprendre quelques mots ainsi que la liste des menus proposés aux enfants. Rubrique: uniforme aussi! Des chansons avec textes et musique.	http://www.artek.org/?ID=105110

On cherche un pays en décrivant son drapeau. Tous les termes descriptifs sont fournis, il suffit de cocher les cases adéquates.	http://www.fbit.ru/free/flags/1.htm
MATHEMATIQUES	haut
cliquer sur Весёлая математика	http://www.kindereducation.com/art.html
Arithmétique film + enregistrement; origine des nombres, énumération des nombres, addition, soustraction et de 0 à 10, de 10 à 20, de 20 à 100. (animations)	http://vkids.km.ru/
Site payant	
Géométrie (animations) Site payant	http://vkids.km.ru/ http://nachalka.info/demo/?p=m1
СМАЙЛИКИ	haut
Choisir la rubrique "Интересности" puis "Рассказы об Интернете", enfin "Основные смайлики". Ils sont commentés.	http://sashka.km.ru/